

**RAPPORTO FINALE SUI RISULTATI DEL PROGETTO COMUNE DI RICERCA
FINAL REPORT ON RESULTS OF JOINT RESEARCH PROJECT**

1. Accordo /Agreement

CNR / CACH

anni/ years 2016-2018

2. Titolo del progetto

Percorsi culturali: valorizzazione e gestione di grandi siti storici. La Via Appia - strada consolare romana – in Italia e il Grand Canal in Cina.

2. Title of the project

Routes of culture: enhancement and management of large scale heritage sites. Via Appia - Roman Consular street - and Grand Canal of China

Parole chiave (massimo 3)

Grand Canal in Cina, Via Appia, valorizzazione percorsi culturali

Key words (max. 3)

Grand Canal of China, Via Appia, Cultural routes valorisation

(solo per parte italiana)

Area scientifica / Scientific area (tabella 1/ table1)

Scienze umane e sociali, patrimonio culturale

**3. Responsabili del progetto
Project leaders**

Responsabile italiano	Chinese project leader
Heleni Porfyriou	Bing Yu
istituto di appartenenza ICVBC	affiliation CACH
indirizzo Area della Ricerca di Roma 1 Via Salaria km 29,300 C.P. 10 00015 Monterotondo Scalo – Roma, Italia	address 2 Gaoyuan street Beijing, China

4. Obiettivi del progetto

- 1) Ricerca comparativa rispetto alla valorizzazione e gestione dei grandi siti storici, oggetto del progetto – cioè, dei percorsi culturali della Via Appia in Italia e del Canal Grande in Cina – con lo scopo di individuare strumenti di valorizzazione e linee guida per una gestione integrata capace di promuovere uno sviluppo locale sostenibile.
- 2) Ricerca comparativa sui rispettivi sistemi legislativi con particolare attenzione alla legislazione sui Parchi archeologici e sui “Grandi siti storici”, rispettivamente di Italia e Cina, per l’individuazione di buone pratiche.
- 3) Individuazione delle città d’acqua storiche lungo il Grand Canal in Cina come caso studio di approfondimento per meglio investigare il rapporto fra conservazione e sviluppo, fra salvaguardia e turismo. La difficoltà di reperimento dei dati rilevanti ai fini della creazione di un GIS banca dati per l’acquedotto di Acqua Marcia (come previsto dal progetto originale), come strumento per la salvaguardia, conservazione e gestione di beni complessi -- difficoltà dovute all’assenza di accordi con la sovrintendenza -- ha necessitato il cambiamento del nostro caso di studio.

4. Aims of the project

- 1) Comparative research between the two countries on the management planning and policies of the relative case studies with the aim to identify those governance models and operative instruments (such as territorial networking, interdisciplinary cooperation, cultural district economic organization systems, etc.) for approaching heritage as a real resource to support local development and foster community empowerment.
- 2) Comparative research on the legislative and regulatory tools utilised by both countries in order to safeguard, discipline, conserve and manage such complex heritage sites, with the aim to identify best practices. The Italian team will focus in particular on the still missing legislation for the constitution of “archaeological parks”, highlighting its importance for the proper and effective management of large scale archaeological sites.
- 3) Identification of the historic water towns along the Grand Canal as case study subject in order to investigate the relationship between urban conservation and development, between heritage protecting and tourism. The difficulties we encountered in the realisation of the GIS data bank for the aqueduct of Acqua Marcia, according to the original proposal, due to the lack of any previous agreement with the Superintendance, obliged us to change our case study.

5. Risultati ottenuti per obiettivo (1 pagina)

Rispetto al primo obiettivo i risultati ottenuti riguardano il coinvolgimento del MiBACT nel progetto. Nell’ottobre 2015 il Ministro Franceschini ha avviato il processo della candidatura dell’Appia antica come itinerario culturale, come sito Unesco del patrimonio mondiale (WHS) e il MiBACT ha stanziato un congruo finanziamento per l’avvio del censimento e di un piano georeferenziato dei beni lungo il percorso. Tale iniziativa che ha coinciso con l’avvio del nostro progetto ci ha spinto a chiedere ed ottenere la collaborazione del MiBACT al nostro progetto per avere un migliore e più fluido scambio di conoscenze e buone pratiche fra i due paesi e le tre istituzioni. Da questa collaborazione sono nate una serie di iniziative comuni che comprendono l’organizzazione di un Seminario internazionale in Italia (12), uno in Cina (13), la pubblicazione di un volume (2) con gli interventi, fra l’altro, del Seminario organizzato nel 2017. I risultati positivi della collaborazione avviata col MiBACT stanno alla base della stessa proposta per il rinnovo del progetto bilaterale e lasciano prefigurare sviluppi molto promettenti rispetto non solo ai casi specifici dell’Appia e del Gran Canale, ma anche rispetto a una collaborazione di lungo termine fra le tre istituzioni su questioni di formazione e training.

La ricerca rispetto al secondo obiettivo ha messo in luce le carenze italiane riguardo all’argomento e le significative differenze fra i due paesi, sollecitando così una ricerca più approfondita sulle specificità di ogni paese e sulle eventuali buone pratiche da prendere reciprocamente in considerazione. In questo senso i colleghi cinesi hanno approfondito il rapporto pubblico-privato anche nel caso delle modalità “in house”, per come le stesse sono state introdotte dal MiBACT nella gestione di diversi “grandi siti” che abbiamo esaminato/visitato (come la Via Appia, la Villa Adriana, ecc.). Fra i risultati raggiunti si annoverano la pubblicazione di un volume (3) con 2 saggi sull’argomento (5 e 6) e la pubblicazione di un saggio (4) a tre mani fra CNR, MiBACT e CACH che evidenzia i risultati del confronto fra i due paesi rispetto agli strumenti e metodi di tutela, conservazione e valorizzazione del patrimonio culturale.

Rispetto al terzo obiettivo della ricerca si è avviato un lavoro proficuo che ha coinvolto diverse realtà locali ed organizzazioni internazionali, come l’Ufficio del Patrimonio Nazionale Cinese per la tutela dei villaggi tradizionali e del Gran Canale e l’Istituto dei Beni Culturali e Archeologici della provincia di Zhejiang e il World Heritage Institute of Training and Research-Asia and Pacific - WHITRAP, Unesco a Shanghai. Quest’ultimo in collaborazione con il CNR ha organizzato il 24-25 giugno 2017, presso la sede del WHITRAP a Tongji University, Shanghai un Seminario internazionale (14) per la promozione delle best practices rispetto alla valorizzazione e la messa in rete delle piccole città storiche (d’acqua o di collina). In questo contesto sono stati presentati due paper (9 e 11) sull’argomento. Inoltre, la sottoscritta è stata invitata a due convegni internazionali in Cina e Europa presentando i contributi (7 e 8). Infine, la ricerca intrapresa sul rapporto fra conservazione e turismo nel contesto di diverse water towns storiche lungo il Gran Canale, come Wuzhen, Zhenze, Tongli e Nanxun è stata presentata ad un convegno europeo (10) ed è in fase di pubblicazione per una rivista scientifica internazionale (1).

5. Achieved results (one page)

Regarding the first aim the results obtained regard the involvement of the Italian Ministry of Culture in the project. In October 2015, Minister Franceschini promoted the candidacy of the entire Appia Antica as a cultural route and a WHS and a significant grant was allocated in order to prepare the census of the heritage assets along the route and a GIS data bank. This initiative, which coincided with the beginning of our project drove us to ask and obtain MiBACT's collaboration in our project in order to have a more direct access to information and a better and more fruitful exchange between the two countries and the three institutions. This collaboration has promoted a number of common initiatives which comprise the organisation of an international Seminar in Italy (12), one in China (13) and the publication of one book (2) with the papers, among others, of the contributions presented in the Italian Seminar in 2017. The positive results of the collaboration initiated with MiBACT are at the basis of our proposal to renew our Bilateral project with CACH because we can envisage very promising results not only with respect to the Appia Antica and Grand Canal case studies, but also in reference to a long term collaboration among the three institutions on questions of training and capacity building.

The research regarding the second aim revealed the deficiencies of the Italian legislative system regarding the specific issue of “archaeological parks” and the significant differences between the two countries, urging for a more in depth study in order to understand their specificities and to identify eventually good practices to be adopted. In this sense the Chinese part deepened its knowledge on the relationship between public and private in the heritage field and investigated on the “in house” approach introduced by MiBACT in the management of different big archaeological sites, such as the Appia park or Hadrian’s villa, that we visited. The results obtained in reference to the second aim are: the publication of a book (3) which comprises different papers on this subject (among which 5 and 6) and the publication of a paper (4) written from three authors belonging to three collaborating institutions (CNR, CACH and MiBACT) which highlights the results of the comparison between the two countries regarding the legislative system and the relevant tools regarding the protection and valorisation of the cultural heritage.

With respect to the third aim of the project a profitable research work was developed that involved different local authorities, institutions and international organisations such as, the Chinese National Heritage office for the Protection of Traditional Villages and of the Grand Canal, the Institute for the Cultural and Archaeological Heritage of Zhejiang Province and the World Heritage Institute of Training and Research for the Asia and the Pacific Region under the auspices of UNESCO (WHITRAP). This last in collaboration with the CNR organised on June 24-25, 2017 in its seat at Tongji University in Shanghai an international Seminar (14) for the promotion of best practices regarding the valorisation and networking of the small historic cities (water or hill cities). In this context were presented two papers (9 and 11). Furthermore, the undersigned was invited in two international conferences in China and Europe presented the papers (7-8). Finally, the research undertaken on the relationship between urban conservation and tourism in different historic water towns along the Grand Canal and South of the Yangtze river was presented in a European conference (10) and is under publication in an international scientific Journal (1).

6. Prodotti del progetto / Results obtained

	n./no. 14
Pubblicaz. scient. su riviste internaz./ scientific publications on international reviews con IF----- senza IF	1
Pubblicaz. in atti congressi internaz./ publications in international congress proceedings	
Pubblicazioni in atti congressi nazionali / publications in national congress proceedings	
Pubblicazione libri nazionali / Publication of national books	2
Pubblicazione libri internazionali / Publication of international books	
Altre pubblicazioni / other publications - Saggi in volume	3
Brevetti / Patents	
Prototipi / Prototypes	
Strumentazione / Equipment and /or Devices	
Programmi software / Software	
Banche dati / Data bases	
Protocolli / Protocols	
Nuovi Materiali / New Materials	
Nuovi processi / New processes	
Cataloghi/inventari/repertori / Catalogues/Inventories	
Atlanti/Carte/Mappe / Atlases/Charts/Maps	
Progetti di ricerca / Reserch project	
Trasferimento innovazioni / Knowledge transfer	
Laboratori congiunti / Joint laboratories	
Alta formazione / Training	
Altro / Other - Contributi a convegni internazionali per invito	5
Organizzazione di Seminario internazionale	3

7. Informazioni dettagliate sui risultati indicati sub 6

Pubblicazione scientifiche su riviste internazionali

1. H. Porfyriou, “Historic water towns’ conservation and tourist development. Nanxun, Tongli, Wuzhen and the Historic Urban Landscape approach”, Special issue on ‘The heritage-landscapes of the Yangtze River’, *Landscape Research Journal*, Dec 2018

Pubblicazione di libri

2. H. Porfyriou, B. Yu (eds), *China and Italy: Routes of culture, valorisation and management* (Roma: CNR 2018)
3. H. Porfyriou, L. Genovese (eds), *China and Italy: Sharing cultural heritage expertise* (Roma: CNR 2017)

Saggi in volume

4. H. Porfyriou, L. Scaroina, B. Yu, *Heritage preservation in Italy and China. Legal tools and institutions*, in H. Porfyriou, B. Yu (eds), *China and Italy: Routes of culture, valorisation and management* (Roma: CNR 2018)
5. H. Porfyriou, *Integrating conservation and valorisation. The Etruscan archaeological site of Sovana in Italy*, in H. Porfyriou, L. Genovese (eds), *China and Italy: Sharing cultural heritage expertise* (Roma: CNR 2017) pp. 101-115
6. H. Porfyriou, A. Re, *Management of historic cities and World Heritage Sites: the Italian case* in H. Porfyriou, L. Genovese (eds), *China and Italy: Sharing cultural heritage expertise* (Roma: CNR 2017) pp. 165-172

Contributi a convegni internazionali

7. H. Porfyriou, “Water & Cultural Heritage – WatCH consciousness”, international conference on *History and Future of Water Conservancy* (celebration of 50th anniversary of the Institute of Water Conservancy History of the China Institute of Water Resources and Hydropower Research-IWHR (Beijing, 25-26 Oct. 2016)
8. H. Porfyriou, “The Water Cultural Heritage Network”, *Water and Heritage for the FUTURE*, international conference organised by ICOMOS-Holland (Delft-Utrecht, 25-26 Nov. 2016)
9. H. Porfyriou, “Progetti di valorizzazione in rete in Italia e Europa”, Seminario Internazionale *Small historic towns and the HUL recommendation. Conservation and valorisation in network* (Shanghai, Tongji University, 25 giugno 2017)
10. H. Porfyriou, “Historic water towns: Nanxun, Tongli, Wuzhen. A successful conservation model?”, in International Conference *Risks to life, heritage, and community on the Yangtze River* (Newcastle University, 4-6 Dec 2017)
11. S. Zhang “Pratiche e riflessioni sulla tutela dei villaggi tradizionali nell’ambito della conservazione del patrimonio culturale. Il caso di Zhuge”. Seminario Internazionale *Small historic towns and the HUL recommendation. Conservation and valorisation in network* (Shanghai, Tongji University, 25 giugno 2017)

Organizzazione di Seminari internazionali

12. Organizzazione Seminario internazionale in collaborazione con MiBACT su *Cultural Routes: Via Appia antica and the Grand Canal, conservation, valorization, management* (Roma-MiBACT: 25 Settembre 2017)
13. CACH, Organizzazione Seminario internazionale su *Cultural Routes and Serial Heritage Sites: integrated conservation and valorisation* (Beijing, 26-28 Oct. 2018)
14. WHITRAP-UNESCO, Organizzazione Seminario internazionale in collaborazione con CNR *Small historic towns and the HUL recommendation. Conservation and valorisation in network* (Shanghai, Tongji University, 25 giugno 2017)

7. Detailed information on results indicated under point 6

Scientific publications on international reviews

1. H. Porfyriou, "Historic water towns' conservation and tourist development. Nanxun, Tongli, Wuzhen and the Historic Urban Landscape approach", Special issue on 'The heritage-landscapes of the Yangtze River', *Landscape Research Journal*, Dec 2018

Publication of books

2. H. Porfyriou, B. Yu (eds), *China and Italy: Routes of culture, valorisation and management* (Roma: CNR 2018)
3. H. Porfyriou, L. Genovese (eds), *China and Italy: Sharing cultural heritage expertise* (Roma: CNR 2017)

Articles in book

4. H. Porfyriou, L. Scaroina, B. Yu, *Heritage preservation in Italy and China. Legal tools and institutions*, in H. Porfyriou, B. Yu (eds), *China and Italy: Routes of culture, valorisation and management* (Roma: CNR 2018)
5. H. Porfyriou, *Integrating conservation and valorisation. The Etruscan archaeological site of Sovana in Italy*, in H. Porfyriou, L. Genovese (eds), *China and Italy: Sharing cultural heritage expertise* (Roma: CNR 2017) pp. 101-115
6. H. Porfyriou, A. Re, *Management of historic cities and World Heritage Sites: the Italian case* in H. Porfyriou, L. Genovese (eds), *China and Italy: Sharing cultural heritage expertise* (Roma: CNR 2017) pp. 165-172

Paper presentation in international conference

7. H. Porfyriou, "Water & Cultural Heritage – WatCH consciousness", international conference on *History and Future of Water Conservancy* (celebration of 50th anniversary of the Istitute of Water Conservancy History of the China Institute of Water Resources and Hydropower Research-IWHR (Beijing, 25-26 Oct. 2016)
8. H. Porfyriou, "The Water Cultural Heritage Network", *Water and Heritage for the FUTURE*, international conference organised by ICOMOS-Holland (Delft-Utrecht, 25-26 Nov. 2016)
9. H. Porfyriou, "European and Italian projects on the valorisation in network", International Seminar *Small historic towns and the HUL recommendation. Conservation and valorisation in network* (Shanghai, Tonjie University, 25 June 2017)
10. H. Porfyriou, "Historic water towns: Nanxun, Tongli, Wuzhen. A successful conservation model?", in International Conference *Risks to life, heritage, and community on the Yangtze River* (Newcastle University, 4-6 Dec 2017)
11. S. Zhang "Practices and thoughts about the protection of traditional villages within the context of the conservation of cultural heritage. The case of Zhuge". International Seminar *Small historic towns and the HUL recommendation. Conservation and valorisation in network* (Shanghai, Tonjie University, 25 giugno 2017)

Organisation of International Seminar

12. Organisation of an international Seminar in collaboration with MiBACT on *Cultural Routes: Via Appia antica and the Grand Canal, conservation, valorisation, management* (Rome - MiBACT: 25 Sept. 2017)
13. CACH, Organisation of international Seminar on *Cultural Routes and Serial Heritage Sites: integrated conservation and valorisation* (Beijing, 26-28 Oct. 2018)
14. WHITRAP-UNESCO, Organisation of an international Seminar in collaboration with the CNR on *Small historic towns and the HUL recommendation. Conservation and valorisation in network* (Shanghai, Tonjie University, 25 giugno 2017)

9. Motivazione degli sviluppi della collaborazione negli anni successivi

(eventuali estensione ad altri paesi, collaborazioni multilaterali, contratti nazionali o internazionali)

I risultati sopra indicati mettono in evidenza che il progetto ha avuto un doppio esito positivo: da un lato, ha avviato una proficua collaborazione fra CNR, MiBACT e CACH (di cui si prevede il consolidamento in autunno con l'organizzazione da parte della CACH di un Seminario internazionale a Pechino sui temi della conservazione e valorizzazione dei grandi siti seriali e degli itinerari culturali), e dall'altro, ha rafforzato il rapporto di collaborazione già esistente fra CNR e WHITRAP introducendo la CACH e ampliando così le possibilità di collaborazione futura fra i tre enti sui temi della formazione e della conservazione e valorizzazione delle piccole città storiche d'acqua e di collina; tema di grande rilevanza oggi per la Cina (ma anche per l'Italia) che è alla ricerca di soluzioni sostenibili per lo sviluppo urbano futuro, puntando sulla valorizzazione dei piccoli centri (storici e non) e sulla loro messa in rete.

Questa apertura e coinvolgimento di altri enti di ricerca e formazione come il MiBACT e il WHITRAP-UNESCO sui due temi centrali del presente progetto di ricerca rappresenta il fulcro anche del futuro progetto. In altre parole, negli anni successivi si vuole non solo consolidare queste collaborazioni multilaterali, ma ampliare il ragionamento sulle buone pratiche e sulle politiche relative alla valorizzazione dei grandi siti seriali e degli itinerari culturali su scala globale, indagando sulle esperienze europee e analizzando le politiche economiche e culturali messe in atto rispetto alla visione strategica cinese della “One Belt, One Road”.

Il rapporto fra conservazione e sviluppo è il nodo centrale sul quale il progetto futuro vuole focalizzarsi. I grandi siti seriali (e/o gli itinerari culturali) rappresentano un settore particolarmente adatto per un approccio interdisciplinare e internazionale in quanto offrono, per la loro natura, la possibilità di creare reti, di sviluppare approcci e metodologie sistemiche, di diversificare l'offerta, ecc; tutte tematiche centrali per affrontare la questione del rapporto fra conservazione e sviluppo in modo sostenibile ed inclusivo.

Il lavoro già fatto rappresenta la base per una ricerca più ampia, che sfrutta le collaborazioni e il trasferimento di know how già avviato da un lato per approfondire certe tematiche, come quella della rete delle piccole città storiche di collina (borghi in Italia) e d'acqua (water towns in Cina);, mentre dall'altro per estendere su un scala geografica più ampia le indagini sul tema dei grandi siti storici lineari.

9. Reasons for cooperative project developments in the following years, if any

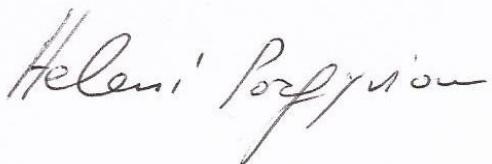
(extension to other countries, multilateral collaboration, national or international contracts)

The above mentioned achieved results give evidence that the project had a double positive outcome: on one hand, it established a profitable collaboration between CNR, MiBACT and CACH (which is expected to be consolidated in autumn with the organisation on behalf of CACH of an international Seminar in Beijing on the subject of conservation and valorisation of big serial sites and cultural routes) and on the other hand, it reinforced a pre-existing relationship between CNR and WHITRAP, introducing CACH, thus extending the possibilities for future collaboration between the three institutions regarding training and the conservation and enhancement of small historic water towns or hill towns. This last topic is particularly relevant nowadays in China (but also in Italy) considering the country's interest to promote future sustainable urban growth focusing also on small towns' (historic and not) networking.

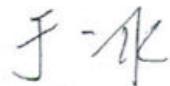
This opening up of the present project and involvement in its two central topics other institutions and organisations working on training and research, like MiBACT and WHITRAP-UNESCO, represents the core also of the future project. In other words, in the following years the aim is not only to consolidate this multilateral cooperation but also to broaden the subject and the object of our research in order to comprise the best practices and guidelines promoted throughout Europe and China in relation to cultural routes and big serial sites with the final aim to analyse the cultural and economic policies underlying the strategic vision of the "One Belt, One Road" Chinese initiative.

The relationship between conservation and development is the focus on which the new Bilateral project wants to concentrate its activities. The big serial sites and cultural itineraries represent, due to their nature, a particularly appropriate sector for an interdisciplinary and international approach because they offer and facilitate the possibility to create networks, to develop systemic methodologies and proposals, to structure a diversified offer, etc; all central themes in order to face the issue of the relationship between conservation and development in a sustainable and inclusive way.

The work already done, in the previous Bilateral, represents the basis for this broader research that aims to exploit the collaborations and the knowledge transfer acquired in order, on one hand to study in depth certain subjects, such as for example the network of the small historic hill cities (*borghi*) in Italy and of the historic water towns in China; and on the other hand, to extend to a broader geographic scale our investigation on the subject of cultural routes.



(firma del responsabile italiano del progetto)



(signature of the Chinese project leader)

(anche fax)

(firma del direttore)

TABELLA 1

1 – Dipartimento Terra e Ambiente
2 – Dipartimento Energia e Trasporti
3 – Dipartimento Agroalimentare
4 – Dipartimento Medicina
5 – Dipartimento Scienze della Vita
6 – Dipartimento Progettazione Molecolare

7 – Dipartimento Materiali e Dispositivi
8 – Dipartimento Sistemi di Produzione
9 – Dipartimento Tecnologie dell’Informazione e delle Comunicazioni
10 – Dipartimento Identità Culturale
11 – Dipartimento Patrimonio Culturale